

Výrobce Hersteller Producer	Wienerberger cihlářský průmysl, a. s. CZ-370 46 České Budějovice, Plachého 388/28 Česká republika
Výrobní závod Herstellerwerk Producer plant	Závod na výrobu nosníků a překladů CZ-293 01 Mladá Boleslav, Řepov 43 Česká republika
Druh výrobku Produktbeschreibung Designation of products	Zděné překlady Mauerwerksstürze Masonry lintels
Použití Verwendung Use	Pro spřažené překlady ve zděných konstrukcích Für die teilweise vorgefertigten, bauseits ergänzten Stürze in Mauerwerken For composite lintels at masonry walls

Všechny uvedené výrobky jsou v souladu s následujícími předpisy těchto evropských směrnic:
Die bezeichneten Produkte stimmen mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinie überein:
All described products are in accordance with the following European regulations:

89/106/EHS 89/106/EWG 89/106/EEC	Směrnice o stavebních výrobcích Bauproduktenrichtlinie Construction Products Directive
---	---

Shoda s požadavky této Směrnice je zajištěna úplným dodržováním této normy vč. její Přílohy ZA:
Die Übereinstimmung mit dieser Richtlinie wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Norm einschließlich Ihre Anhang ZA:
The conformity with these rules is proven by the complete respect of the following standard incl. Annex ZA:

Harmonizovaná evropská norma:
Harmonisierte Europäische Norm:
Harmonized European standard:

ČSN EN 845-2:2003 EN 845-2:2003	Specifikace pro pomocné výrobky pro zděné konstrukce – Část 2: Překlady Festlegungen für Ergänzungsbauteile für Mauerwerk – Teil 2: Stürze Specification for ancillary components for masonry – Part 2: Lintels
---	--

osoba zmocněná k podpisu
zeichnungsberechtigt
authorized to sign



Pavel Hejč

výrobní ředitel
Produktionsdirektor
production manager

České Budějovice, 1. února 2005
Budweis, 1. Februar 2005
Ceske Budejovice, 1st February 2005

Příloha k ES-prohlášení o shodě / Anhang zur EG-Konformitätserklärung / Appendix to the EC Declaration of Conformity

Parametry překladů / Produktkennwerte für Stürzen / Characteristic values for lintels

Typ Typ Type	Výrobní rozměry (povolené odchylky) Nennmaße (zulässige Maßabweichungen) Work dimensions (limit deviations)			Hmotnost (povolená odchylka) Masse (zulässige Maßabweichung) Mass (limit deviation)		Unosnost Tragfähigkeit Load bearing capacity	Zatížení P_d Belastung P_d Flexural load P_d	při mezním průhybu δ_d bei einer festgelegten Durchbiegung δ_d at a stated deflection δ_d	Trvanlivost Dauerhaftigkeit Durability	Součinitel tepelné vodivosti Wärmeleitfähigkeit λ_{equ} Thermal conductivity λ_{equ}	Odolnost proti zmrazování/rozmrazování Frost-Tau-Widerstand Freeze-thaw resistance	Požární odolnost Feuerwiderstand Resistance to fire	Nasákavost Wasseraufnahme Water absorption	Propustnost vodních par Wasserdampfdurchlässigkeit Water vapour permeability	Doplňková část Ergänzungsbauteil Complementary element			Počet montážních podpěr po dobu zhotovení Anzahl der Abstützen der Stürze während des Errichtens Number of lintel propping during construction			
	Délka Länge Length	Šířka Breite Width	Výška Höhe Height	Minimální délka uložení Mindestauflagerlänge Minimum bearing length	překlady des Stürzes of lintel										na jednotku plochy längenbezogene Masse per unit area	Minimální šířka Mindestbreite Minimal width	Výška zděné / betonové části Mauerwerks / Betonteilhöhe Height of masonry / concrete part		Minimální třída pevnosti malty Mindest-Mörtelfestigkeitsklasse Minimum strength class of mortar	Určené zdičící prvky Vorgesehene Mauersteinarten Intended masonry units	Minimální třída pevnosti betonu Mindest-Betonfestigkeitsklasse Minimum strength class of concrete
Zděný překlad s nenosnými tenkostěnnými pálenými tvarovkami Mauerwerkssturz mit nichttragenden trogförmigen Formsteinen aus Ziegelmaterial Masonry lintel with nonstructural shell casing clay units	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	[kg/m ²]	[kN]	[kN/m]	[mm]	Třída	[W/mK]	[-]	[minut]	[M-%]	[-]	[mm]	[mm]	[N/mm ²]	[N/mm ²]	[N/mm ²]	[ks]
POROTHERM překlad 11,5 - 750	750 (±15)	115 (±5)	71 (±5)	120	10,5 (±0,5)	197 (±9,9)	44,8	71,6	1,6	C4	0,73	NPD	R 90	NPD	$\mu_{\text{equ}} = 25/65$	115	367 (167 + + 200)	M 5	POROTHERM 30/24 N - P15/2,5	C 16/20	0
POROTHERM překlad 11,5 - 1000	1000 (±15)				14 (±0,7)		33,2	37,9	2,2												
POROTHERM překlad 11,5 - 1250	1250 (±15)				17,5 (±0,9)		18,8	16,7	2,8												
POROTHERM překlad 11,5 - 1500	1500 (±15)				21 (±1,1)	14,3	10,4	3,5													
POROTHERM překlad 11,5 - 1750	1750 (±15)				25,5 (±1,3)	12,0	7,4	4,1													
POROTHERM překlad 11,5 - 2000	2000 (±15)				29 (±1,5)	10,5	5,6	4,7													
POROTHERM překlad 11,5 - 2250	2250 (±15)				33 (±1,7)	9,6	4,5	5,3													
POROTHERM překlad 11,5 - 2500	2500 (±15)				37,5 (±1,9)	8,6	3,6	6,0													
POROTHERM překlad 11,5 - 2750	2750 (±15)				41 (±2,1)	7,9	3,0	6,6													
POROTHERM překlad 11,5 - 3000	3000 (±15)				45 (±2,3)	7,2	2,5	7,2													

Příloha k ES-prohlášení o shodě / Anhang zur EG-Konformitätserklärung / Appendix to the EC Declaration of Conformity

Parametry překladů / Produktkennwerte für Stürze *n* / Characteristic values for lintels

Typ Typ Type	Výrobní rozměry (povolené odchylky) Nennmaße (zulässige Maßabweichungen) Work dimensions (limit deviations)			Minimální délka uložení Mindestauflagerlänge Minimum bearing length	Hmotnost (povolená odchylka) Masse (zulässige Maßabweichung) Mass (limit deviation)		Unosnost Tragfähigkeit Load bearing capacity	Zatížení P_d Belastung P_d Flexural load P_d	při mezním průhybu δ_d bei einer festgelegten Durchbiegung δ_d at a stated deflection δ_d	Trvanlivost Dauerhaftigkeit Durability	Součinitel tepelné vodivosti λ_{equ} Wärmeleitfähigkeit λ_{equ} Thermal conductivity λ_{equ}	Odolnost proti zmrazování/rozmrzávání Frost-Tau-Widerstand Freeze-thaw resistance	Požární odolnost Feuerwiderstand Resistance to fire	Nasákavost Wasseraufnahme Water absorption	Propustnost vodních par Wasserdampfdurchlässigkeit Water vapour permeability	Minimální šířka Mindestbreite Minimal width	Doplňková část Ergänzungsbauteil Complementary element				
	Délka Länge Length	Šířka Breite Width	Výška Höhe Height		překladu des Sturzes of lintel	na jednotku plochy längenbezogene Masse per unit area											Načinná část Ergänzungsbauteil Complementary element				
Zděný překlad s nenosnými tenkostěnnými pálenými tvarovkami Mauerwerkssturz mit nichttragenden trogförmigen Formsteinen aus Ziegelmateral Masonry lintel with nonstructural shell casing clay units	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	[kg/m ²]	[kN]	[kN/m]	[mm]	Třída	[W/mK]	[-]	[minut]	[M-%]	[-]	[mm]	[mm]	[N/mm ²]	[N/mm ²]	[N/mm ²]	Počet montážních podpěr po dobu zhotovení Anzahl der Abstützen der Stürze während des Errichtens Number of lintel propping during construction
POROTHERM překlad 14,5 - 750	750 (±15)	145 (±5)	71 (±5)	120	13 (±0,7)	246 (±12,3)	44,6	71,4	1,6	C4	0,68	NPD	R 90	NPD	$\mu_{\text{equ}} = 20/55$	145	367 (167 + + 200)	M 5	POROTHERM 30/24 N - P15/2,5 POROTHERM 30 N AKU - P20, P15	C 16/20	0
POROTHERM překlad 14,5 - 1000	1000 (±15)				17,5 (±0,9)		41,3	47,2	2,2												
POROTHERM překlad 14,5 - 1250	1250 (±15)				22 (±1,1)		23,8	21,2	2,8												
POROTHERM překlad 14,5 - 1500	1500 (±15)				26 (±1,3)	18,1	13,2	3,5													
POROTHERM překlad 14,5 - 1750	1750 (±15)				31 (±1,6)	15,2	9,4	4,1													
POROTHERM překlad 14,5 - 2000	2000 (±15)				35,5 (±1,8)	13,4	7,2	4,7													
POROTHERM překlad 14,5 - 2250	2250 (±15)				40 (±2,0)	12,0	5,7	5,3													
POROTHERM překlad 14,5 - 2500	2500 (±15)				45,5 (±2,3)	11,1	4,7	6,0													
POROTHERM překlad 14,5 - 2750	2750 (±15)				50 (±2,5)	10,2	3,9	6,6													
POROTHERM překlad 14,5 - 3000	3000 (±15)				54,5 (±2,7)	9,4	3,3	7,2													

Příloha k ES-prohlášení o shodě / Anhang zur EG-Konformitätserklärung / Appendix to the EC Declaration of Conformity

Uspořádání doplňkové části překladů / Geometrie des Ergänzungsbauteiles der Stürze / Configuration of lintel's complementary element

Hodnoty únosnosti a mezního pr. hybu byly pro spřažené **POROTHERM** překlady **11,5** a **14,5** stanoveny statickým výpočtem a ověřeny počátečními zkouškami typu pro tlakovou zónu spřaženého překladu sestávající z jedné vrstvy cihel **POROTHERM 30/24 N**, s pevností v bočním tlaku **P 2,5**, nadezděných nad překlad na maltu **M5** (výška maltové ložné spáry 12 mm, výška cihel 155 mm) a z nabetonované části odpovídající železobetonovému pozednímu věnci (beton **C 16/20** výšky 200 mm) - viz obrázky vedle.

Die Werte der Tragfähigkeit und der festgelegten Durchbiegung wurden für verbundene **POROTHERM** Stürze **11,5** und **14,5** festgesetzt auf Grund einer statischen Berechnung und überprüft anhand der Produkterstprüfungen für Druckzone eines verbundenen Sturzes, die aus einer Schicht über den Sturz auf Mörtel **M5** aufgemauerten Ziegel **POROTHERM 30/24 N** mit Seitendruckfestigkeit **P 2,5** (Höhe der Mörtellagerfuge 12 mm, Höhe der Ziegel 155 mm) und aus einem aufbetonierten dem Eisenbetonrost entsprechenden Teil besteht (Beton **C 16/20** von Höhe 200 mm) - siehe Abbildungen neben.

Load bearing capacity and flexural load at a stated deflection of **POROTHERM** lintels **11,5** and **14,5** were determined by a static calculation and authorized by an initial type testing for a complementary element of the composite lintel, which consist of one brick **POROTHERM 30/24 N** layer, with lateral compressive strength **2,5 MPa**, built a wall on the lintel with a mortar **M5** (mortar bed joint height 12 mm, brick height 155 mm) and of a concrete part (concrete **C 16/20**, height 200 mm), which replaces a reinforced concrete horizontal tie beam - see figures beside.

